



A promotional event for Hakuba Village's specialty product, Murasaki mai, is being held at the Michi no Eki Hakuba. The Murasaki mai, (purple-black rice), it is the glutinous rice can be found in the kodaimai (ancient rice) section.

As for the 'tanada (terraced paddy field) in Aoni Hakuba Village' which was selected as one of the Top 100 Terraced Paddy Fields in Japan, by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

The 100 best includes rice fields which look very like 'Tanada,' being located on a slope steeper than one twentieth.



The rainy season begins. The rainfall in recent years has been surprisingly heavy and also intensely dangerous. Let's be aware that we have to protect our own lives.

If you grow purple-black rice and white rice together, they will cross-pollinate. And the white rice will become a minor grain. For this reason, ancient rice needs to be grown in isolated areas, and the Aoni area was chosen as the best place to grow it.

From May 20, 2021, Alert level 4 Evacuate upon the Evacuation Instruction Evacuation Recommendations will no longer be issued

Alert level	New evacuation information	
5	Disaster occurrence/ Disaster impending	Emergency Safety Measures ※1
~~~~<Be sure to evacuate by alert level 4!>~~~~		
<b>4</b>	High risk of disaster	<b>Evacuation Instruction</b> ※2
<b>3</b>	Risk of disaster	<b>Evacuation of the Elderly, Etc.</b> ※3
<b>2</b>	Weather worsening	Heavy Rain, Flood, or Storm Surge Advisories (Japan Meteorological Agency)
<b>1</b>	Risk of weather worsening	Probability of Warnings (Japan Meteorological Agency)

Previous system of evacuation information

**Disaster occurrence information** (Issued once occurrence is confirmed)

- Evacuation Instruction (emergency)
- Evacuation Recommendation

Advisory to prepare for evacuation and start evacuating elderly and other persons requiring special care

Heavy Rain, Flood, or Storm Surge Advisories (Japan Meteorological Agency)

Probability of Warnings (Japan Meteorological Agency)

Alert level 5 indicates a life-threatening situation in which you can no longer evacuate safely. Do not wait for the alert level 5, Emergency Safety Measures to be issued!

**Evacuation Recommendation will no longer be issued.** From now on, all residents should evacuate from dangerous places upon the alert level 4, Evacuation Instruction.

**Elderly people or people with disabilities, who may need more time to evacuate, should evacuate from dangerous places upon the alert level 3, Evacuation of the Elderly, Etc.**

[http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/pdf/en_omote.pdf](http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/pdf/en_omote.pdf)

For inquiries: General Affairs Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-72-7002



Murasaki mai corner and products. There is also bread, udon, soba, pound cake, and rakugan, which goes well with Japanese tea. All of them contain Murasaki mai.

For more inquiries: Agriculture Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0766

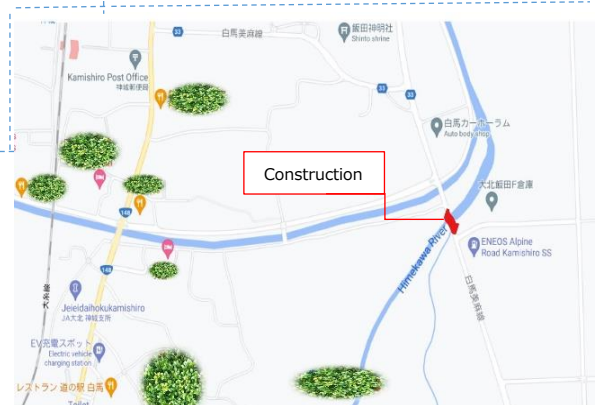
**The bridge repair work** on Prefectural Road No. 33 will be closed to vehicles.

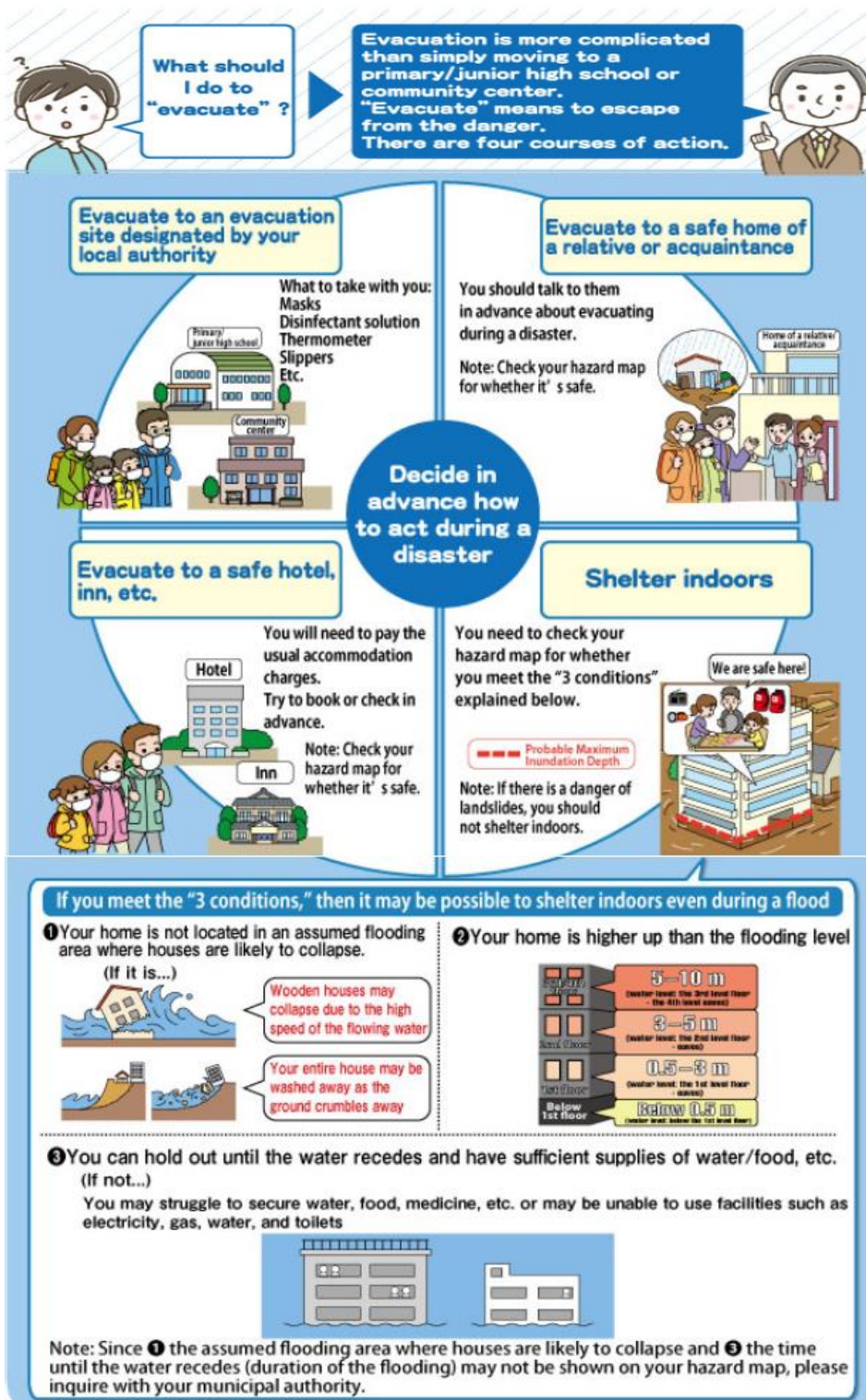
June 21 – July 31, 2021 all day

We apologize for any inconvenience this may cause, and ask that you please detour to Route 148.

Gas stations near the construction site are available for use.

For inquiries: Construction Division, Hakuba Village Office TEL:0261-85-0724





Going outside during torrential rains is dangerous, even in a car. If you have no choice but to spend the night in your car, take great care to check your surroundings, etc., to make sure you are not caught in a flood.

[http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/pdf](http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/pdf)

For inquiries: General Affairs Division, Hakuba Village Office TEL:0261-72-7002

#### Subsidy for Dog/Cat Birth Control

**Amount of Subsidy:** ¥3,000 per head (despite the gender)

**Number to be subsidized:** to be adjusted (The decision is made by lot. Notification will be sent to the winner by Nagano Animal Protect Association.)

**Requirements:** A dog/cat owner who has registered the address in Hakuba (One dog/cat per household). The dog/cat has already been or will be given the surgery within Jan 1 - Dec 31, 2021. The surgery was/will be done at Yokosawa Animal Clinic, Omachi, Azumi Animal Clinic, Omachi, and Matsuzawa Animal Clinic, Hakuba. The dog should be registered and has received the rabies vaccine already. A dog/cat which is within 6-month-old to 5-year-old. Please apply at the Resident Division Hakuba Village Office. Deadline will be (Tue) Aug 31, 2021.

For more inquiries: Nagano Animal Protect Association Daihoku Branch TEL:0261-23-6528

From Thursday, July 22 to Saturday, July 31, **the Summer Road safety campaign** will begin to prevent traffic accidents involving children and the elderly.

In order to protect people in traffic, especially children, who are more likely to go out during the summer vacations due to the change in their daily rhythms, and the elderly, who account for 60% of all traffic accidents, we call on all drivers to observe traffic rules and remind the right traffic manners.

- ① Preventing traffic accidents among children during summer vacation
- ② Preventing traffic accidents while walking and bicycling
- ③ Encourage safe driving for the elderly.
- ④ Stop drunk driving and other malicious and dangerous driving.

#### Five rules for safe bicycle use

1. As a rule, bicycles should be used on the roadway. Sidewalks are an exception.
2. Use the roadway on the left.
3. Sidewalks are for pedestrians only. If rider have to use it, must slow down and keep left, close to the bordering the roadway.
4. Obey traffic safety rules.
  - Drinking and driving, riding two persons, and riding side by side are prohibited.
  - Turn on lights at night.
  - Obey traffic signals, stop, and check for safety at intersections.
5. Children must wear helmets.

Periodontal disease, such as gum disease, is the most common cause of tooth loss in middle-aged and older adults. In the early stages of the disease, there are few symptoms, and by the time the symptoms are noticed, the disease has progressed to a very advanced stage, often making it difficult to keep the teeth.

Hakuba Village provides **periodontal disease examinations and health guidance, including medical interviews, general oral examinations, periodontal tissue examinations, and oral hygiene guidance**, to people **aged 40, 50, 60, and 70 years old** at dental institutions in the North Alps Regional District, with the aim of promoting early detection of periodontal diseases and improving awareness of oral health.

A ticket will be sent to those who are eligible, so please make an appointment the dental clinic by phone. The ticket is valid until Monday, February 28, 2022.

**For inquiries: Health and Welfare Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0713**

## Calendars of Health and Welfare Services (From 25th to the end of next month)

### ◆ Health check-up for infant and toddler

■ Health checkup, Consultation for Infant & Toddler

Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Child targeted
Jun 28 (Mon)	Consultation with Physical therapist	Appointment needed
Jul 1 (Thu)	HOP Class ③	Born in Apr - May 2019
Jul 5 (Mon)	Consultation of Childcare, Maternity	Appointment needed
Jul 8 (Thu)	Health Checkup for infant	Born in Aug 2020 and Feb 2021
Jul 20 (Tue)	Consultation for Toddlers	Born in Mar - Apr 2020
Jul 21 (Wed)	Health Checkup for 1 and a half year old	Born in Nov 2019 - Jan 10 2020
Jul 26 (Mon)	Consultation with Physical therapist	Appointment needed
Jul 29 (Thu)	Consultation for 2-month-old	Born in May 2021

### ◆ Vaccination

■ Vaccination

Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Child targeted
Jun 25 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually
Jul 9 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually
Jul 28 (Wed)	Immunization for Infant	Notified individually
Jul 30 (Fri)	2 kinds of mixed inoculation: Tetanus and Diphtheria	Notified individually (Target: 6th grade of elementary school)

### ◆ Please call if anything's troubling you.

Foreign-language Human Right Hotline (English)  
by Tokyo Legal Affairs Bureau  
Weekdays 9:00 - 17:00  
Contact 0570-090-911 (Navi Dial)

Multicultural Living Supporter by ANPI (Association  
of Nagano Pref. for Internationalization)  
Weekdays 9:30 - 17:30  
Contact 026-235-7186

### ◆ Holiday Duty Clinic, Hospital and Pharmacy

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic	TEL (Area Code: 0261)	Pharmacy in Hakuba
Jun 27 (Sun)	Otari Village Clinic	Mogami Orthopedic surgery Clinic	Kondo Clinic	Kirari DC	Matsukawa 62-0005	
Jul 4 (Sun)	Kurita Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Nishimori Orthopedic Clinic	Miyashita DC	Omachi 22-0297	Ota
Jul 11 (Sun)	Yokosawa Clinic	Kikuchi Clinic	Azumi Hospital	Morooka DC	Ikeda 62-9781	Hakuba Apple
Jul 18 (Sun)	Kamishiro Clinic	Ono Clinic	Ota Clinic	Sunada DC	Omachi 22-0648	Fujinoya
Jul 22 (Thu)	Hakuba Clinic	Hirabayashi Clinic	Matsumoto Clinic	Maruyama DC	Matsukawa 62-0648	Fujinoya
Jul 23 (Fri)	Shintani Clinic	Yokosawa Internal Medicine Clinic	Serizawa Clinic	Yokosawa DC	Omachi 22-1343	Fujinoya
Jul 25 (Sun)	Otari Village Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Yoshimura Clinic	Takeuchi DC	Ikeda 62-2151	

### ◆ Child raising supporting room Shien Room TEL: 0261-72-3025



Free Use Section  
Open: Everyday except Saturday  
Morning: 9:30 - 12:00  
Afternoon: 13:00 - 16:00



Nakayoshi Hiroba  
**Temporary Close**  
Contact to Kosodate Shien Room  
TEL: 0261-72-3025

#### Notice:

※ When using the facilities, please take user's temperature at home before you leave. We also ask that you will wash your hands and fill out the form of the health checkup sheet, as soon as you entered the Shien room.

◎ The use of above service may be suspended depending on future conditions. We will also be posted on Hahakomo of the Shien application.

◎ Registration is required from this Fiscal year, we ask you to fill out the registration card when you use the service for the first time.  
For inquiries, contact to **0261-72-3025** at Kosodate Shien Room: The Child Care Support Room.

Detailed schedule with maps and telephone number is available at the village office  
or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>



## National Health Insurance Tax

In Japan, it is compulsory for everyone to have some form of medical insurance so that they can visit a medical institution in case of emergency. The National Health Insurance is a mutual aid system in which all members pay together to reduce the burden of medical expenses when they

visit a medical institution.

The head of the household is responsible for paying the National Health Insurance tax. Even if the head of the household is enrolled in social insurance, the head of the household is obliged to pay the tax if there is a person insured by National Health Insurance in the household.

### Calculation of FY2021 NHI Premiums

Income-based premium		Per person premium	Basic premium	Annual premium	The maximum taxable limit.
It is calculated based on entire household income during the previous year.		Calculations are based on the number of National Health Insurance subscribers.	It is a fixed amount per household.		
For Medical	Total of previous year gross income of each covered person - ¥430,000 x 4.60%	+	Per person premium: ¥15,900 per insured	+	Basic premium: ¥12,000 per household =
				Annual Medical premium	¥630,000
For supporting the Later-term elderly Medical Care Program	Total of previous year gross income of each covered person - ¥430,000 x 3.90%	+	Per person premium: ¥13,300 per insured	+	Basic premium: ¥10,000 per household =
				Annual Later-term elderly support premium	¥190,000
For Nursing Care Insurance *Nursing care insurance is available for people aged 40 to 64 who are enrolled in the National Health Insurance.	Total of previous year gross income of each person covered by the Nursing Care Insurance - ¥430,000 x 2.40%	+	Per person premium: ¥11,000 per person covered by Nursing Care Insurance	+	Basic premium ¥6,100 per household =
				Annual Nursing care premium	¥170,000









### Reduction of NHI premiums ( no application required)

Standrd	Reduction Rate
Total income is less than ¥430,000 + ¥100,000 x (Number of salaried employees - 1)	70%
Total income is less than ¥430,000 + ¥285,000 x ( number of insured family members) + ¥100,000 x (number of salaried employees - 1)	50%
Total income is less than ¥430,000 + ¥520,000 x (number of insured family members) + ¥100,000 x (number of salaried employees - 1)	20%

If the total income of all National Health Insurance subscribers in the household in the previous year is below a certain level, the amount of equalization subscribers and the amount of equalization households will be reduced. However, if there is a family member whose income is unknown due to reasons such as not having filed a tax return, the reduction will not be applied because it cannot be determined whether the person meets the standard.

The total household income is the gross income of all insured persons. Even if the head of the household is not enrolled in the National Health Insurance, it is included in the income for the reduction judgment.

### Deadline for payment for July

Jul 26 (Mon)	Cash		Account transfer	Credit card (the handling comission will be 3.24%)	Electronic Payment Services	
	The accounting section Hakuba Village office and the banks in Hakuba Village	Convenience store		The taxation Division, at Village office  	Yahoo online    	 
2nd Fixed Property Tax	○	○	○	○	○	○
2nd National Health Insurance Tax	○	○	○	○	○	○
Water and sewer bill	○	○	○	---	---	---

For inquiries: Taxation Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0712